

INFORMAZIONI PERSONALI

Inna Kachurovska



Sesso Femmina

Data di nascita 01/07/1981

Nazionalità Ucraina

inna.kachurovska@mediazionelinguisticaperugia.itinna.kachurovska@unistrapg.it

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- Anno accademico 2017-2018 UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA
Corso di laurea magistrale in traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).
Professore a contratto di Traduzione specializzata dall'italiano in russo nell'ambito dell'insegnamento di:
Lingua e Traduzione - Lingua Russa I (L-LIN/21)
- Dal 2017 alla data attuale AZIENDA UMBRA RIMORCHI SRL DI PERUGIA
▪ **Commerciale**
Attività o settore: Metalmeccanico
- Dal 2014 alla data attuale SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI DI PERUGIA
Corso di laurea in Scienze della mediazione Linguistica
Docente titolare del modulo di "Russo Commercio"
Attività o settore: Istruzione
- Dal 2014 al 2016 AZIENDA DOMIZIANI INOX LAVA DESIGN
Export/Import Manager
Commerciale
Attività o settore: Ceramico
- Dal 2012 al 2014 AZIENDA UMBRA RIMORCHI SRL
Export/Import Manager
Commerciale
Attività o settore: Metalmeccanico
- Dal 2011 alla data attuale TRIBUNALE DI PERUGIA
Traduzioni giurate
Legale
Attività o settore: Legale
- Dal 2008 al 2011 TRIBUNALE DI SPOLETO
Traduzioni giurate
Legale
Attività o settore: Legale
- Dal 2002 al 2006 AZIENDA GERMES – UCRAINA
Coordinatore Import/Export Team
Gestione clienti, rapporto con le aziende estere, conferenze, trattative, controllo statistiche di vendita

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Dal 2011 al 2014 Laurea in mediazione linguistica
Conseguita il 26/06/2014 presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia - Italia
- Interprete e traduttore delle lingue Inglese e Russo

Dal 1998 al 2002 Laurea in Giurisprudenza
 Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli studi di Khmelnytskyi - Ucraina
 • Diritto amministrativo, penale, civile, del lavoro ecc

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Russo ed Ucraino				
Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C1	C1	C1	C1	C1
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Tedesco	B1	B1	B1	B1	B1
Arabo	A1	A1	A1	A1	A1

Competenze comunicative Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all'esperienza di lavoro, di lavorare in situazioni di stress acquisita grazie alla gestione di relazioni con il pubblico/clientela nelle esperienze lavorative.
 Possiedo eccellenti competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di Export/Import
 • Manager nelle Aziende in cui ho lavorato nei settori meccanico e ceramico

Competenze organizzative e gestionali Capacità di gestione e coordinamento di un team unite ad un'ottima attitudine al problem solving e alla gestione multi-tasking. Ottima propensione al lavoro in team e alla leadership dei gruppi di lavoro per i
 • raggiungimento degli obiettivi

Competenze professionali Eccellenti capacità organizzative

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente intermedio	Utente intermedio	Utente intermedio	Utente intermedio	Utente avanzato

buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (Word, Excell, Outlook, Html, Wordfast, implementazione siti internet, Google Chrome)

Altre competenze Fortemente orientata ai risultati, dinamica, intraprendente, entusiasta del proprio lavoro, scrupolosa e Creativa, precisa, responsabile, puntuale.
 - Corso Traduttore giurato
 - Corso e-Commerce 2.0
 - Corso Inglese avanzato
 - Corso sulla sicurezza

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Referenze Di seguito si riporta un elenco sintetico e non esaustivo dei principali clienti a cui la sottoscritta ha effettuato prestazioni di traduzione:
 - Questura di Perugia – Squadra Mobile (Intercettazioni telefoniche);
 - Ambasciata Ucraina di Roma (Traduzioni di carattere legale)
 - Prefettura di Perugia Ufficio Territoriale del Governo – Piazza Italia 11 – Perugia (Traduzioni ed interpretariato di carattere legale)
 - Scuola umbra di Amministrazione pubblica - Villa Umbra, Loc. Pila – Perugia (Traduzioni ed interpretariato di carattere amministrativo)
 - Green Art Architettura del verde - 1, Via Giolitti Giovanni- Perugia (PG) (Interpretariato di carattere legale)
 - Umbra Rimorchi - Via C.Pizzoni, 37/39 Perugia (Traduzioni ed interpretariato di carattere

commerciale)

- Polyglot - Via Piccolpasso, 97 – Perugia (Traduzioni di carattere legale)

- Domiziani Inox Lava Design – Via Roma, 28 Torgiano (PG) (Traduzioni ed interpretariato di carattere commerciale)

- Alla Posta dei Donini - Via Deruta 43 |San Martino in Campo, Perugia, Italia (Traduzioni ed interpretariato di carattere commerciale)

- British Institute - Largo Madonna Alta 6 - Perugia (PG) (Traduzioni di carattere commerciale)

ALLEGATI

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Luogo e data _ Perugia, 07.09.2018 _____

Firma

